EUROPEISKA
KOMMISSIONEN

Bryssel den 8.7.2021
COM(2021) 372 final

ANNEX

BILAGA

till

Förslag till RÅDETS BESLUT

om Europeiska unionens anslutning till konventionen om bevarande och förvaltning av fiskeresurserna i det fria havet i norra Stilla havet

BILAGA

KONVENTION OM BEVARANDE OCH FÖRVALTNING AV FISKERESURSERNA I DET FRIA HAVET I NORRA STILLA HAVET

DE KONVENTIONSSLUTANDE PARTERNA,

som är *fast beslutna* att säkerställa ett långsiktigt bevarande och ett hållbart utnyttjande av fiskeresurserna i norra Stilla havet och att på så sätt skydda de marina ekosystem där dessa resurser ingår,

som *erinrar* om internationell rätt så som den uttrycks i *Förenta nationernas havsrättskonvention* av den 10 december 1982, i *avtalet om genomförande av de bestämmelser i Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982 som rör bevarande och förvaltning av gränsöverskridande och långvandrande fiskbestånd* av den 4 december 1995 och i *avtalet om att främja fiskefartygens iakttagande av internationella bevarande- och förvaltningsåtgärder på det fria havet* av den 24 november 1993 och som beaktar den *uppförandekod för ansvarsfullt fiske* som antogs vid Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisations tjugoåttonde konferens den 31 oktober 1995, samt i *Internationella riktlinjer om förvaltning av djuphavsfiske i det fria havet* som antogs av Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation den 29 augusti 2008,

som *noterar* den uppmaning från FN:s generalförsamling som återfinns i resolutionerna 61/105 och 64/72 om åtgärder för att skydda sårbara marina ekosystem och därmed förbundna arter från den betydande negativa påverkan av destruktiva fiskemetoder, samt i resolution 60/31, i vilken medlemsstaterna uppmuntras att, när så är lämpligt, erkänna att de allmänna principerna i *avtalet om genomförande av bestämmelserna i Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982 om bevarande och förvaltning av gränsöverskridande och långvandrande fiskbestånd* av den 4 december 1995 även bör gälla olika fiskbestånd i det fria havet,

som *erkänner* att det är nödvändigt att samla in vetenskapliga data för att förstå regionens marina biologiska mångfald och ekologi och att bedöma fiskets inverkan på marina arter och känsliga marina ekosystem,

som *är medvetna* om att det är nödvändigt att undvika skadlig inverkan på den marina miljön, bibehålla den biologiska mångfalden, bevara det marina ekosystemens integritet och minimera risken för att fiskeverksamheten medför långsiktiga bestående effekter,

som *uttrycker oro* för eventuella negativa konsekvenser av oreglerat bottenfiske på marina arter och känsliga marina ekosystem i det fria havet i norra Stilla havet,

som *åtar sig* att bedriva ansvarsfullt fiske och att samarbeta effektivt för att förebygga, motverka och undanröja olagligt, orapporterat och oreglerat fiske (*IUU-fiske*) och de negativa effekter som sådant fiske har på världens fiskeresurser och de ekosystem där dessa resurser ingår,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Definitioner

I denna konvention gäller följande definitioner:

(a) *1982 års konvention*: Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982.

(b) *1995 års avtal*: avtalet om genomförande av bestämmelserna i Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982 om bevarande och förvaltning av gränsöverskridande och långvandrande fiskbestånd av den 4 december 1995.

(c) *bottenfiske*: fiske där fiskeredskapet sannolikt kommer att komma i kontakt med havsbotten under normal fiskeverksamhet.

(d) *enhällighet*: avsaknaden av en formell invändning vid den tidpunkt då ett beslut fattas.

(e) *konventionsslutande part*: stat eller regional organisation för ekonomisk integration som har förbundit sig att efterleva denna konvention och för vilken konventionen har trätt i kraft.

(f) *konventionsområde*: det område i vilket denna konvention är tillämplig i enlighet med artikel 4.1.

(g) *FAO:s internationella riktlinjer*: de internationella riktlinjer för förvaltning av djuphavsfiske i det fria havet, som antogs av FAO den 29 augusti 2008, i dessas lydelse enligt eventuella ändringar.

(h) *fiskeresurser*: all fisk, alla blötdjur, kräftdjur och andra marina arter som fångas av fiskefartyg inom konventionsområdet, utom

i) sedentära arter i den mån dessa omfattas av kuststaternas suveräna rättigheter i enlighet med artikel 77.4 i 1982 års konvention och indikatorarter i känsliga marina ekosystem som anges i eller antas i enlighet med artikel 13.5 i denna konvention,

ii) katadroma arter,

iii) marina däggdjur, marina reptiler och havsfåglar, och

iv) andra marina arter som redan omfattas av befintliga internationella instrument för fiskeriförvaltning inom behörighetsområdet för sådana instrument.

(i) *fiskeverksamhet*:

i) faktiskt sökande eller försök till sökande efter, samt fångst eller upptagning av, fiskeresurser,

ii) verksamhet som rimligtvis kan antas leda till lokalisering, fångst, upptagning eller skörd av fiskeresurser för alla syften,

iii) beredning av resurserna till havs och omlastning av dessa till havs eller i hamn, och

iv) all verksamhet till havs till stöd för, eller som förberedelse för, varje form av verksamhet som anges i leden i–iii, utom vid nödfall där besättningsmedlemmars hälsa eller säkerhet eller ett fiskefartygs säkerhet står på spel.

(j) *fiskefartyg*: ett fartyg som används eller är avsett att användas för fiske, inbegripet beredningsfartyg, stödfartyg, transportfartyg och andra fartyg som direkt bedriver fiskeverksamhet.

(k) *IUU-fiske*: verksamhet som avses i punkt 3 i FAO:s internationella handlingsplan från 2001 för att förebygga, motverka och undanröja olagligt, orapporterat och oreglerat fiske, samt annan verksamhet som fastställs av kommissionen.

(l) *försiktighetsprincipen*: försiktighetsprincipen enligt artikel 6 i 1995 års avtal.

(m) *regional organisation för ekonomisk integration*: en regional organisation för ekonomisk integration till vilken medlemsstaterna har överfört behörighet i de frågor som omfattas av denna konvention, inbegripet befogenheten att fatta beslut som är bindande för medlemsstaterna i dessa frågor.

(n) *omlastning*: överföring från ett fiskefartyg till ett annat fiskefartyg av alla eller en del av de fiskeresurser som skördats i konventionsområdet, antingen till havs eller i hamn.

Artikel 2
Syfte

Syftet med denna konvention är att säkerställa långsiktigt bevarande och hållbar användning av fiskeresurserna inom konventionsområdet och därigenom skydda de marina ekosystem i norra Stilla havet där resurserna finns.

Artikel 3
Allmänna principer

När de konventionsslutande parterna arbetar för att uppfylla denna konventions syfte ska de enskilt eller gemensamt, där så är lämpligt

(a) främja ett optimalt utnyttjande av fiskeresurserna och säkerställa långsiktig hållbarhet för fiskeresurserna,

(b) anta åtgärder på grundval av bästa tillgängliga vetenskapliga information, se till att fiskeresurserna bevaras på eller återställs till de nivåer som krävs för maximalt hållbart uttag, med hänsyn till fiskemönster, beståndens inbördes beroende samt allmänt rekommenderade internationella miniminormer, oavsett om de är underregionala, regionala eller globala,

(c) anta och genomföra åtgärder i enlighet med försiktighetsprincipen och en ekosystembaserad inställning till fisket, samt i enlighet med relevanta regler i internationell rätt, särskilt 1982 års konvention, 1995 års avtal och andra relevanta internationella instrument,

(d) bedöma fiskeverksamhetens inverkan på arter som tillhör samma ekosystem eller som är beroende av eller associerade med målbestånden och vid behov anta bevarande- och förvaltningsåtgärder för sådana arter i syfte att bevara eller återupprätta populationerna av sådana arter till nivåer som ligger över de nivåer vid vilka deras reproduktion kan komma att bli allvarligt hotad,

(e) skydda den biologiska mångfalden i den marina miljön, inbegripet genom att förhindra betydande negativ påverkan på känsliga marina ekosystem, och därvid ta hänsyn till alla relevanta internationella normer och riktlinjer, även FAO:s internationella riktlinjer,

(f) förebygga eller undanröja överfiske och överkapacitet och säkerställa att fiskeansträngningsnivåerna och skördenivåerna bygger på bästa tillgängliga vetenskapliga rön och inte överskrider de nivåer som motsvarar ett hållbart utnyttjande av fiskeresurserna,

(g) se till att komplett och korrekt information om fiskeverksamheten, bland annat avseende alla målarter och icke-målarter inom konventionsområdet, samlas in och delas i rätt tid och på ett lämpligt sätt,

(h) se till att varje ökning av fiskeansträngningen, utveckling av nya fisken eller undersökande fiske eller ändring av de redskap som används inom befintliga fisken, inte sker utan föregående bedömning av effekterna av dessa verksamheter på fiskeresursernas långsiktiga hållbarhet och av att verksamheten inte kommer att få betydande negativa konsekvenser för känsliga marina ekosystem, eller säkerställa att dessa verksamheter förvaltas på ett sådant sätt att det är möjligt att förhindra dessa följder eller fastställa att verksamheten inte får fortsätta,

(i) säkerställa, i enlighet med artikel 7 i 1995 års avtal, att de bevarande- och förvaltningsåtgärder som fastställs för gränsöverskridande fiskbestånd i det fria havet och de som antas för områden som står under nationell jurisdiktion, är förenliga med varandra, så att bevarandet och förvaltningen av de bestånden som helhet kan garanteras,

(j) säkerställa att bevarande- och förvaltningsåtgärderna efterlevs och att de sanktioner som tillämpas för överträdelser är tillräckligt stränga för att effektivt garantera efterlevnad, avskräcka från överträdelser oavsett var de förekommer och säkerställa att de som begår överträdelser inte får några inkomster från sin olagliga verksamhet,

(k) minimera föroreningar och avfall från fiskefartyg, utkast, fångst genom förlorade eller övergivna fiskeredskap och påverkan på andra arter och marina ekosystem genom åtgärder, även, i den mån det är praktiskt

genomförbart, utveckling och användning av selektiva, miljömässigt säkra och kostnadseffektiva fiskeredskap och tekniker, och

(l) tillämpa denna konvention på ett rättvist, öppet och icke-diskriminerande sätt som är förenligt med internationell rätt.

Artikel 4
Tillämpningsområde

1. Denna konvention är tillämplig på vattnen i det fria havet i norra Stilla havet, med undantag för de områden som utgör det fria havet i Berings hav och andra områden som utgör det fria havet men som omges av en enskild stats exklusiva ekonomiska zon. Konventionens tillämpningsområde avgränsas söderut av en obruten linje som går från områdets gräns mot havssidan av vatten under Förenta staternas jurisdiktion omkring Samväldet Nordmarianerna på tjugo (20) grader nordlig bredd och därefter fortsätter linjen österut och förbinder följande koordinater

   - 20°00’00”N, 180°00’00”O/V,
   - 10°00’00”N,180°00’00”O/V,
   - 10°00’00”N,140°00’00”V,
   - 20°00’00”N, 140°00’00”V, och
   - därifrån österut till kustområdets gräns mot havssidan av vatten som omfattas av Mexikos jurisdiktion.

2. Ingenting i denna konvention, och inte heller någon handling eller verksamhet som utförs i enlighet med denna konvention, ska utgöra erkännande av en konventionsslutande parts anspråk eller ståndpunkter avseende dess vattens och zoners rättsliga status och omfattning.

Artikel 5
Inrättande av kommissionen

1. Fiskerikommissionen för norra Stilla havet (kommissionen) inrättas härmed. Kommissionen ska fullgöra sina uppgifter i enlighet med bestämmelserna i denna konvention. Varje konventionsslutande part ska vara medlem av kommissionen.

2. En fiskeenhet som det hänvisas till i konventionen får delta i kommissionens arbete i enlighet med bilagan. Fiskeenheters deltagande i kommissionens arbete ska inte innebära en avvikelse från den godtagna tillämpningen av internationell rätt, som 1982 års konvention.

3. Kommissionen ska hålla ett ordinarie möte minst en gång vartannat år på en tid och plats som beslutas av kommissionen och får hålla andra möten som anses nödvändiga för att kommissionen ska kunna utföra sina funktioner i enlighet med denna konvention.

4. Varje kommissionsmedlem får begära ett möte med kommissionen, vilket ska sammankallas med samtycke av en majoritet av medlemmarna av kommissionen. Ordföranden ska då inom rimlig tid sammankalla ett sådant möte som ska äga rum vid en tidpunkt och på en plats som ordföranden får fastställa i samråd med kommissionens medlemmar.

5. Kommissionen ska välja en ordförande och en vice ordförande bland de konventionsslutande parternas företrädare, och ordföranden och vice ordföranden får inte komma från samma konventionsslutande part. De ska väljas för en period på två år och får väljas om, men får inte tjänstgöra mer än fyra år i följd på samma post. Ordförande och vice ordförande ska behålla sina poster till dess att deras efterträdare har valts.

6. Kommissionen ska tillämpa principen om kostnadseffektivitet när det gäller frekvens, längd och schemaläggning av kommissionens och dess underordnade organs möten.

7. Kommissionen ska ha status som internationell juridisk person och den rättskapacitet som krävs för att den ska kunna utföra sina uppgifter och uppnå sina mål. De privilegier och den immunitet som kommissionen och dess tjänstemän ska åtnjuta på en avtalsparts territorium ska fastställas genom avtalet mellan kommissionen och den berörda konventionsslutande parten.

8. Alla möten mellan kommissionen och underordnande organ ska vara öppna för deltagande av ackrediterade observatörer i enlighet med den arbetsordning som kommissionen ska anta. Relevanta dokument ska göras tillgängliga för allmänheten i enlighet med arbetsordningen.

9. Kommissionen får inrätta ett permanent sekretariat som består av en sekretariatschef och annan personal som kommissionen kan rekvirera och/eller avseende vilken kommissionen kan ingå avtal med sekretariatet för en befintlig organisation för tillhandahållande av tjänster. Sekretariatschefen ska utses med de konventionsslutande parternas godkännande.

Artikel 6
Underordnade organ

1. En vetenskaplig kommitté och en teknik- och tillämpningskommitté ska inrättas. Kommissionen får med enhällighet inrätta underordnade organ som kan bidra till att denna konventions mål kan uppnås.

2. Varje underordnat organ ska efter varje möte, för kommissionen, lägga fram en rapport om sitt arbete, vilken, i tillämpliga fall, ska innehålla råd och rekommendationer till kommissionen.

3. De underordnade organen får inrätta arbetsgrupper och anlita extern rådgivning i enlighet med eventuella riktlinjer från kommissionen.

4. De underordnade organen ska vara ansvariga inför kommissionen och ska arbeta enligt kommissionens arbetsordning, om inte kommissionen fattar ett annat beslut.

Artikel 7
Kommissionens uppgifter

1. Kommissionen ska, i enlighet med de principer som fastställs i artikel 3 och på grundval av bästa tillgängliga vetenskapliga information och vetenskapliga kommitténs rådgivning,

   (a) anta bevarande- och förvaltningsåtgärder i syfte att säkerställa långsiktig hållbarhet för fiskeresurserna inom konventionsområdet, inklusive den totala tillåtna fångstmängden och den totala tillåtna fiskeansträngningsnivån med avseende på de fiskeresurser som kommissionen kan besluta om,

   (b) se till att den totala tillåtna fångstmängden eller den totala tillåtna fiskeansträngningsnivån är förenliga med vetenskapliga kommitténs rådgivning och rekommendationer,

   (c) vid behov, anta bevarande- och förvaltningsåtgärder för arter som tillhör samma ekosystem eller som är beroende av eller associerade med målbestånden,

   (d) vid behov, anta förvaltningsstrategier för fiskeresurser och för arter som tillhör samma ekosystem eller som är beroende av eller associerade med målbestånden, i enlighet med vad som krävs för att denna konventions mål ska kunna uppnås,

   (e) anta bevarande- och förvaltningsåtgärder för att förhindra betydande negativa konsekvenser för känsliga marina ekosystem i konventionsområdet, inbegripet men inte begränsat till

      i) åtgärder för genomförande och översyn av konsekvensbedömningar för att fastställa om fiskeverksamhet skulle leda till sådana konsekvenser för ekosystemen i ett visst område,

      ii) åtgärder för att hantera oförutsedda påträffanden av känsliga marina ekosystem vid normalt bottenfiske, och

      iii) vid behov, åtgärder för att ange områden där fiske inte får förekomma,

   (f) fastställa arten och omfattningen av deltagandet i befintliga fisken, inbegripet genom tilldelning av fiskemöjligheter,

   (g) enhälligt fastställa regler och villkor för varje nytt fiske i konventionsområdet och arten och omfattningen av deltagandet i sådant fiske, inbegripet genom tilldelning av fiskemöjligheter, och

(h) enas om på vilket sätt nya konventionsslutande parters fiskeintressen kan tillgodoses på ett sätt som är förenligt med behovet av att säkerställa långsiktig hållbarhet för de fiskeresurser som omfattas av denna konvention.

2. Kommissionen ska anta åtgärder för att säkerställa effektiv övervakning, kontroll och tillsyn, samt sörja för efterlevnaden och tillsynen av bestämmelserna i denna konvention och de åtgärder som antas i enlighet med denna konvention. Kommissionen ska i detta syfte

(a) fastställa förfaranden för reglering och övervakning av omlastning av fiskeresurser och produkter som framställts av fiskeresurserna från konventionsområdet, inbegripet för anmälan till kommissionen om plats för omlastning och de kvantiteter som ska omlastats,

(b) utveckla och genomföra ett observatörsprogram för fisket i norra Stilla havet och därvid beakta relevanta internationella normer och riktlinjer,

(c) fastställa förfaranden för bordning och inspektion av fiskefartyg i konventionsområdet,

(d) inrätta lämpliga samarbetsmekanismer för effektiv övervakning, kontroll och tillsyn för att säkra efterlevnaden av de bevarande- och förvaltningsåtgärder som antagits av kommissionen, inklusive mekanismer för att förebygga, motverka och undanröja olagligt, orapporterat och oreglerat fiske,

(e) utveckla normer, specifikationer och förfaranden genom vilka kommissionens medlemmar kan rapportera förflyttningar och verksamhet med hjälp av satellitsändare för positionsbestämning i realtid för fartyg som bedriver fiske i konventionsområdet och genom vilka kommissionens medlemmar kan samordna snabb spridning av de uppgifter som samlas via medlemmarnas satellitbaserade fartygsövervakningssystem,

(f) fastställa förfaranden genom vilka uppgifter om inträde i och utträde ur konventionsområdet för de fiskefartyg som fångar eller planerar att fånga fiskeresurser i konventionsområdet snabbt anmäls till kommissionen,

(g) vid behov, anta icke-diskriminerande marknadsrelaterade åtgärder i enlighet med internationell rätt för att förebygga, motverka och undanröja olagligt, orapporterat och oreglerat fiske, och

(h) fastställa förfaranden för kontroll av efterlevnaden av bestämmelserna i denna konvention och de åtgärder som antas i enlighet med denna konvention.

3. Kommissionen ska

(a) anta och/eller vid behov ändra, med enhällighet, bestämmelserna om hur dess möten ska förlöpa och hur dess åligganden ska fullgöras, inbegripet arbetsordning samt ekonomiska och andra föreskrifter,

(b) anta en arbetsplan och mandat för den vetenskapliga kommittén och för teknik- och tillämpningskommittén, samt vid behov, för andra underordnade organ,

(c) hänvisa till den vetenskapliga kommittén vad gäller alla frågor som rör den vetenskapliga grunden för de beslut som kommissionen kan behöva fatta beträffande bevarande och förvaltning av fiskeresurser och arter som tillhör samma ekosystem eller som är beroende av eller associerade med målbestånden och bedöma och hantera fiskeverksamhetens inverkan på känsliga marina ekosystem,

(d) fastställa villkoren för alla former av experimentellt, vetenskapligt och utforskande fiske i konventionsområdet och fastställa omfattningen för gemensamma forskningsinsatser avseende fiskeresurserna, känsliga marina ekosystem och arter som tillhör samma ekosystem eller är beroende av eller associerade med målbestånden,

(e) anta, samt då och då ändra en förteckning över de indikatorarter för känsliga marina ekosystem för vilka riktat fiske ska vara förbjudet,

(f) förvalta kommissionens direkta yttre förbindelser, och

(g) utföra andra funktioner och genomföra andra åtgärder som kan vara nödvändiga för att främja denna konventions mål.

Artikel 8
Beslutsfattande

1. Den allmänna regeln är att kommissionen ska anta beslut med enhällighet.

2. Om det inte uttryckligen föreskrivs i denna konvention att ett beslut ska fattas med enhällighet och om ordföranden anser att alla ansträngningar att nå enhällighet har uttömts, ska

   (a) kommissionens beslut om procedurfrågor fattas med majoritet av kommissionens medlemmar, som ska avge ja- eller nejröster, och

   (b) kommissionens beslut om sakfrågor fattas med tre fjärdedelars majoritet av kommissionens medlemmar, som ska avge ja- eller nejröster.

3. Om uppstår osäkerhet kring huruvida en fråga är en sakfråga eller inte, ska den behandlas som en sakfråga.

4. Inga beslut får fattas om inte minst två tredjedelar av de medlemmar av kommissionen som är närvarande vid den tidpunkt då beslutet fattas, är överens.

Artikel 9
Genomförandet av kommissionens beslut

1. De bindande beslut som kommissionen fattar ska få verkan på följande sätt:

(a) Kommissionens ordförande ska omedelbart skriftligen underrätta alla kommissionsmedlemmar om ett sådant beslut efter det att det har antagits av kommissionen.

(b) Beslutet ska bli bindande för alla kommissionsmedlemmar 90 dagar efter den dag för översändande som anges i ordförandens meddelande om antagandet av beslutet enligt punkt a ovan, om inget annat anges i beslutet.

(c) En kommissionsmedlem får invända mot ett beslut enbart med hänvisning till att beslutet är oförenligt med denna konvention, 1982 års konvention eller 1995 års avtal, eller att beslutet på ett omotiverat sätt diskriminerar kommissionsmedlemmen i fråga till form eller innehåll.

(d) Om en kommissionsmedlem framför en invändning ska medlemmen i fråga underrätta kommissionens ordförande skriftligen om detta, minst två veckor före den dag då beslutet blir bindande i enlighet med led b. I ett sådant fall ska beslutet inte vara bindande, om så anges, för medlemmen i fråga. Beslutet ska dock förbli bindande för alla andra medlemmar, såvida inte kommissionen beslutar något annat.

(e) En medlem av kommissionen som gör en anmälan enligt led d ska ange om beslutet är oförenligt med denna konvention, 1982 års konvention eller 1995 års avtal, eller om det är fråga om otillbörlig formell eller innehållsmässig diskriminering av medlemmen, och medlemmen ska samtidigt lämna en skriftlig redogörelse för grunderna för sin ståndpunkt. Medlemmen måste också anta och genomföra alternativa åtgärder som i fråga om effekter är likvärdiga med det beslut som invändningen avser och som har samma tillämpningsdatum.

(f) Ordföranden ska utan dröjsmål, till alla medlemmar av kommissionen, vidarebefordra närmare uppgifter om varje anmälan och redogörelse som inkommit i enlighet med leden d och e.

(g) Om en medlem av kommissionen åberopar det förfarande som anges i leden d och e, ska ett kommissionsmöte äga rum på begäran av en annan medlem och vid det mötet ska det beslut som invändningen avser ses över. Kommissionen ska, på egen bekostnad, till det mötet, bjuda in minst två experter som är medborgare i länder som inte är medlemmar av kommissionen och som har tillräcklig kunskap om internationell fiskerirätt och regionala fiskeriförvaltningsorganisationer för att kunna ge råd till kommissionen i det aktuella ärendet. Urvalet av experterna och fastställandet av de uppgifter de ska utföra ska följa de förfaranden som ska fastställas av kommissionen.

(h) Vid kommissionens möte ska avgöras huruvida de angivna grunderna för den invändning som gjorts av medlemmen eller medlemmarna i kommissionen är berättigade och huruvida de alternativa åtgärder som antagits i fråga om effekter är likvärdiga med det beslut mot vilken invändningen har gjorts.

(i) Om kommissionen finner att det beslut som invändningen avser inte i form eller till innehåll diskriminerar den kommissionsmedlem som framställt invändningen, och att beslutet inte är oförenligt med denna konvention, 1982 års konvention eller 1995 års avtal, men att de alternativa åtgärdernas effekter är likvärdiga med kommissionsbeslutets effekter och bör godtas som sådana av kommissionen, ska de alternativa åtgärderna vara bindande för den medlem som framställt invändningen, i stället för beslutet som invändningen avsåg.

(j) Om kommissionen finner att det beslut som invändningen avser inte innebär någon formell eller innehållsmässig diskriminering av den medlem som framfört invändningen och inte är oförenligt med denna konvention, 1982 års konvention eller 1995 års avtal, men att de alternativa åtgärdernas effekter inte är likvärdiga med kommissionsbeslutets effekter får medlemmen som framfört invändningen

i) föreslå olika alternativa åtgärder som ska bedömas av kommissionen,

ii) inom 45 dagar genomföra det ursprungliga beslut som invändningen avsåg, eller

iii) inleda tvistlösningsförfaranden enligt artikel 19 eller punkt 4 i bilagan.

2. En medlem i kommissionen som åberopar den rätt att göra invändningar som fastställs i punkt 1 får när som helst dra tillbaka sin anmälan om invändning och omedelbart bli bunden av beslutet om det redan är i kraft eller vid det tillfälle då det träder i kraft enligt denna artikel.

Artikel 10
Vetenskapliga kommittén

1. Vetenskapliga kommittén ska lämna vetenskapliga råd och rekommendationer i enlighet med det mandat för kommittén som ska antas vid kommissionens första ordinarie möte och som kan ändras från tid till annan.

2. Vetenskapliga kommittén ska sammanträda minst en gång vartannat år, såvida inte kommissionen beslutar något annat, och före kommissionens ordinarie möten.

3. Vetenskapliga kommittén ska göra sitt yttersta för att anta sina rapporter med enhällighet. Om alla ansträngningar för att uppnå enhällighet misslyckas ska majoritetens och minoritetens synpunkter anges i rapporten och den får inkludera de avvikande synpunkterna från medlemmarnas företrädare avseende hela eller en del av rapporten.

4. Vetenskapliga kommitténs uppgifter ska vara att

(a) rekommendera en forskningsplan till kommissionen, vilken ska inbegripa de specifika frågor och ämnen som ska behandlas av de vetenskapliga experterna eller av andra organisationer eller individer, fastställa

informationsbehov och samordna de verksamheter som krävs för att tillgodose informationsbehoven,

(b) regelbundet planera, utföra och se över vetenskapliga bedömningar av status för fiskeresurserna i konventionsområdet, identifiera vilka bevarande- och förvaltningsåtgärder som krävs och bistå kommissionen med rådgivning och rekommendationer,

(c) samla in, analysera och sprida relevant information,

(d) bedöma fiskeverksamhetens effekter på målbestånd och arter som tillhör samma ekosystem eller som är beroende eller associerade med målbestånden,

(e) utarbeta ett förfarande för att identifiera känsliga marina ekosystem, inklusive relevanta kriterier för detta, och identifiera, utifrån bästa tillgängliga vetenskapliga information, områden eller funktioner inom vilka sådana ekosystem förekommer eller sannolikt kan förekomma, samt hur bottenfisket bör lokaliseras i förhållande till dessa områden och funktioner, med hänsyn tagen till behovet av att skydda konfidentiella uppgifter,

(f) identifiera och ge kommissionen råd om ytterligare indikatorarter för känsliga marina ekosystem, för vilka riktat fiske ska vara förbjudet,

(g) fastställa vetenskapligt grundade normer och kriterier för att fastställa om bottenfiske kan förväntas ge betydande negativa konsekvenser för känsliga marina ekosystem eller marina arter inom ett visst område, med utgångspunkt från internationella normer, t.ex. FAO:s internationella riktlinjer och utfärda rekommendationer till åtgärder i syfte att undvika sådana effekter,

(h) granska alla bedömningar, slutsatser och förvaltningsåtgärder och utfärda eventuella rekommendationer i syfte att uppnå målet för denna konvention,

(i) utveckla regler och normer, som ska antas av kommissionen, för insamling, kontroll, rapportering, säkerhet för, utbyte av, tillgång till och spridning av uppgifter om fiskeresurserna, om arter som tillhör samma ekosystem eller som är beroende av eller associerade med målbestånden och om fiskeverksamheten i konventionsområdet,

(j) i den mån det är möjligt, tillhandahålla kommissionen en analys av alternativa bevarande- och förvaltningsåtgärder med uppskattningar av i vilken utsträckning varje alternativ skulle uppnå målen för förvaltningsstrategier som antagits eller som övervägs av kommissionen, och

(k) bistå kommissionen med de vetenskapliga utlåtanden som vetenskapliga kommittén anser lämpliga, eller som efterfrågas av kommissionen.

5. Vetenskapliga kommittén får utbyta information om frågor av gemensamt intresse med andra relevanta vetenskapliga organisationer eller arrangemang i

enlighet med de regler och normer som ska antas av kommissionen i enlighet med punkt 4 i och artikel 21.

6. Vetenskapliga kommitténs verksamhet får inte överlappa verksamheten i andra vetenskapliga organisationer och arrangemang som omfattar konventionsområdet.

Artikel 11
Teknik- och tillämpningskommittén

1. Teknik- och tillämpningskommitténs uppgifter ska bestå i att

   (a) övervaka och granska efterlevnaden av de bevarande- och förvaltningsåtgärder som antagits av kommissionen och ge sådana rekommendationer till kommissionen som kan bli nödvändiga, och

   (b) granska genomförandet av samarbetsåtgärder för övervakning, kontroll, inspektion och verkställande som antagits av kommissionen och ge sådana rekommendationer till kommissionen som kan bli nödvändiga.

2. Kommissionen ska besluta om när teknik- och tillämpningskommittén ska hålla sitt första möte. Därefter ska teknik- och tillämpningskommittén sammanträda minst en gång vartannat år, såvida inte kommissionen beslutar något annat, och före kommissionens ordinarie sammanträden.

3. Teknik- och tillämpningskommittén ska göra sitt yttersta för att anta sina rekommendationer med enhällighet. Om alla ansträngningar för att uppnå enhällighet misslyckas ska majoritetens och minoritetens synpunkter anges i rapporten och den får inkludera de avvikande synpunkterna från medlemmarnas företrädare avseende hela eller en del av rapporten.

4. Då den utför sina uppgifter ska teknik- och tillämpningskommittén

   (a) tillhandahålla ett forum för utbyte av information avseende de metoder enligt vilka kommissionens medlemmar genomför de bevarande- och förvaltningsåtgärder i konventionsområdet som antagits av kommissionen och lämpliga kompletterande åtgärder i angränsande vatten,

   (b) utgöra ett forum för informationsutbyte om tillsynsåtgärder, inklusive åtgärder för att kontrollera efterlevnaden, strategier och planer,

   (c) ta emot rapporter från kommissionsledamöterna avseende de åtgärder som de vidtar för att övervaka, undersöka och beivra överträdelser av bestämmelserna i denna konvention och åtgärder som antas i enlighet med denna konvention,

   (d) rapportera till kommissionen om sina resultat eller slutsatser om i vilken utsträckning bevarande- och förvaltningsåtgärderna efterlevs, och

   (e) ge rekommendationer till kommissionen om frågor som avser övervakning, kontroll, inspektion och efterlevnad,

(f) utarbeta regler och förfaranden för användningen av data och övrig information för uppföljning, kontroll och övervakning, och

(g) överväga och/eller undersöka alla andra frågor som kommissionen hänskjuter till den.

5. Teknik- och tillämpningskommittén ska utföra sina uppgifter i enlighet med förfaranden och riktlinjer som kommissionen får ändra vid behov.

Artikel 12
Budget

1. Varje kommissionsmedlem ska stå för sina egna kostnader för att delta i kommissionens möten och i de underordnade organens möten.

2. Vid varje ordinarie möte ska kommissionen, enhälligt anta en årlig budget för de kommande två åren. Sekretariatschefen ska översända utkast till budgetar för vart och ett av dessa år till medlemmarna, tillsammans med en förteckning över bidragen, senast 60 dagar före det ordinarie kommissionsmöte vid vilket budgetarna ska diskuteras. Om kommissionen inte kan nå enhällighet om antagandet av en årlig budget för ett visst år, ska kommissionens budget för det föregående året fortsätta att gälla för det året.

3. Budgeten ska fördelas mellan kommissionens medlemmar enligt en formel som ska antas med enhällighet av kommissionen. En medlem i kommissionen som har blivit medlem under loppet av ett budgetår ska bidra till budgeten med ett belopp som ska stå i proportion till det antal hela månader som återstår av året beräknat från medlemmens anslutningsdag.

4. Sekretariatschefen ska underrätta samtliga kommissionsmedlemmar om de belopp som de ska erlägga. Bidragen ska erläggas senast fyra månader efter det att medlemmarna har underrättas om beloppen och bidragen ska betalas i den valuta som gäller i det land där sekretariatet är beläget. En kommissionsmedlem som inte kan hålla tidsfristen ska förklara för kommissionen varför den inte kan göra det.

5. En medlem i kommissionen som inte har betalat hela sitt bidrag för två på varandra följande år ska inte ha rätt att delta i kommissionens beslutsfattande och får inte heller lägga fram invändningar mot beslut som fattas av kommissionen, förrän medlemmen har fullgjort sina ekonomiska skyldigheter gentemot kommissionen.

6. Kommissionens räkenskaper ska årligen revideras av externa revisorer som ska utses av kommissionen.

Artikel 13
Flaggstatens skyldigheter

1. Varje konventionsslutande part ska vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att fiskefartyg som har rätt att föra dess flagg och

(a) som bedriver fiskeverksamhet i konventionsområdet efterlever bestämmelserna i denna konvention och de åtgärder som antas i enlighet med denna konvention och att de inte bedriver verksamhet som urholkar effekten av sådana åtgärder, och

(b) inte bedriver otillåtet fiske i områden som gränsar till konventionsområdet och som står under andra staters nationella jurisdiktion

2. En konventionsslutande part får under inga omständigheter tillåta att fiskefartyg som har rätt att föra dess flagg används för fiske i konventionsområdet om fartyget inte har beviljats tillstånd till detta av den konventionsslutande partens behöriga myndighet eller myndigheter. En konventionsslutande part får endast tillåta att fartyg som för dess flagg används för fiske i konventionsområdet om parten på ett effektivt sätt kan fullgöra sina skyldigheter med avseende på fartygen enligt denna konvention, 1982 års konvention och 1995 års avtal.

3. Varje konventionsslutande part ska se till att den fiskeverksamhet som bedrivs av fiskefartyg som har rätt att föra dess flagg och som strider mot bestämmelserna i denna konvention, mot bestämmelser som antagits i enlighet med denna konvention och som strider mot det tillstånd som avses i punkt 2, utgör en överträdelse av den konventionsslutande partens lagstiftning.

4. Varje konventionsslutande part ska kräva att de fiskefartyg som har rätt att föra dess flagg och som bedriver fiskeverksamhet i konventionsområdet

(a) använder satellitsändare för positionsbestämning i realtid när de befinner sig i konventionsområdet, i enlighet med de förfaranden som utarbetats i enlighet med artikel 7.2 e,

(b) underrättar kommissionen om sina avsikter att segla in i eller ut ur konventionsområdet, i enlighet med de förfaranden som utarbetats i enlighet med artikel 7.2 f, och

(c) underrättar kommissionen om det geografiska läget för varje omlastning av fiskeresurser och produkter som framställts av fiskeresurserna i konventionsområdet, i avvaktan på kommissionens antagande av förfaranden för reglering och övervakning av omlastning enligt artikel 7.2 a.

5. Varje konventionsslutande part ska förbjuda fartyg som har rätt att föra dess flagg att bedriva riktat fiske efter följande släkten: *Alcyonacea*, *Antipatharia*, *Gorgonacea*, *Scleractinia* och alla andra indikatorarter för känsliga marina ekosystem som identifieras av vetenskapliga kommittén och som godkänts som sådana av kommissionen.

6. En konventionsslutande part ska placera observatörer ombord på fiskefartyg som har rätt att föra dess flagg och som bedriver verksamhet i konventionsområdet, i enlighet med det observatörsprogram som ska fastställas i enlighet med artikel 7.2 b. Fiskefartyg som bedriver bottenfiske i konventionsområdet ska ha etthundra procents täckning enligt observatörsprogrammet. Fiskefartyg som

bedriver andra typer av fiskeverksamhet i konventionsområdet ska ha den observatörstäckningsnivå som kommissionen beslutar om.

7. Varje konventionsslutande part ska se till att fiskefartyg som har rätt att föra dess flagg godkänner att auktoriserade inspektörer stiger ombord i enlighet med förfaranden för bordning och inspektion av fiskefartyg i konventionsområdet som antas av kommissionen i enlighet med artikel 7.2 c. De auktoriserade inspektörerna ska följa förfarandena.

8. För ett effektivt genomförande av denna konvention, ska varje konventionsslutande part

   (a) föra ett register över fiskefartyg som har rätt att föra dess flagg och som får användas för fiske i konventionsområdet i enlighet med de informationskrav och de bestämmelser, normer och förfaranden som antas av kommissionen,

   (b) årligen tillhandahålla kommissionen, i enlighet med de förfaranden som antas av kommissionen, den information som fastställs av kommissionen, avseende varje fiskefartyg som finns upptaget i det register som enligt denna punkt ska upprättas, och eventuella ändringar av informationen ska utan dröjsmål anmälas till kommissionen, och

   (c) meddela kommissionen, som en del av den årliga rapport som krävs enligt artikel 16, namnen på de fiskefartyg i registret som bedrev fiskeverksamhet under föregående kalenderår.

9. Varje konventionsslutande part ska också omgående informera kommissionen om

   (a) eventuella tillägg till registret, och

   (b) eventuella strykningar från registret, med uppgift om vilket av följande skäl som gäller:

      i) Fiskefartygets ägare eller befraktare avstår frivilligt från fisketillståndet eller förnyar det inte.

      ii) Det fisketillstånd som utfärdats för fiskefartyget i enlighet med punkt 2 dras tillbaka eller förnyas inte.

      iii) Det berörda fiskefartyget är inte längre berättigat att segla under kommissionsmedlemmens flagg.

      iv) Det berörda fiskefartyget har skrotats, lagts upp eller förlorats.

      v) Andra skäl, för vilka en förklaring ska bifogas.

10. Kommissionen ska upprätta sitt eget register över fiskefartyg, grundat på den information som den får i enlighet med punkterna 8 och 9. Kommissionen ska göra dessa uppgifter allmänt tillgängliga genom överenskomna metoder, med hänsyn tagen till behovet av att skydda personuppgifter i överensstämmelse med varje konventionsslutande parts nationella praxis. Kommissionen ska också, på begäran, tillhandahålla de konventionsslutande parterna information om fartyg

som förs upp i kommissionens förteckning och som inte på annat sätt är allmänt tillgänglig.

11. En konventionsslutande part som inte lämnar in de uppgifter och den information som krävs enligt artikel 16.3 i fråga om år då fiskefartyg som har rätt att föra partens flagg har bedrivit fiske i konventionsområdet får inte delta i det berörda fisket förrän uppgifterna och informationen har lämnats. Den arbetsordning som ska antas av kommissionen ska ge ytterligare vägledning om tillämpningen av denna punkt.

Artikel 14
Hamnstatens skyldigheter

1. En konventionsslutande part har rätt och skyldighet att vidta åtgärder i enlighet med internationell lagstiftning för att främja effektiviteten av subregionala, regionala och globala åtgärder för bevarande och förvaltning.

2. Varje konventionsslutande part ska

   (a) ge verkan åt sådana hamnstatsåtgärder som antagits av kommissionen och som reglerar anlopp och användning av dess hamnar för fiskefartyg som fiskar i konventionsområdet, bland annat när det gäller landning och omlastning av fiskeresurser, inspektion av fiskefartyg, dokument, fångst och redskap ombord, samt utnyttjande av hamntjänster, och

   (b) bistå flaggstater i den mån det är praktiskt möjligt och i överensstämmelse med den konventionsslutande partens nationella lagar och med internationell rätt, när ett fartyg frivilligt ligger i dess hamnar och fartygets flaggstat begär hjälp från den konventionsslutande parten med att se till att bestämmelserna i denna konvention och de bevarande- och förvaltningsåtgärder som kommissionen antagit följs.

3. Om en konventionsslutande part anser att ett fiskefartyg som utnyttjar dess hamnar har överträtt en bestämmelse i denna konvention eller en bevarande- eller förvaltningsåtgärd som antagits av kommissionen, ska den meddela den berörda flaggstaten, kommissionen och andra berörda stater samt lämpliga internationella organisationer. Den konventionsslutande parten ska förse flaggstaten och, i tillämpliga fall, kommissionen med fullständig dokumentation om ärendet, däribland eventuella uppgifter om inspektion.

4. Ingenting i denna artikel ska tolkas så att det påverkar de konventionsslutande parternas utövande av sin suveränitet över hamnar i deras territorier i enlighet med internationell rätt, inklusive deras rätt att neka tillträde till hamnar på deras territorier och att anta strängare hamnstatsåtgärder än de som antas av kommissionen enligt denna konvention.

Artikel 15
Fiskeenheternas skyldigheter

Artikel 13 och artikel 14.2 och 14.3 ska, med vederbörliga ändringar, också tillämpas på fiskeenheter som har uttryckt sitt fasta åtagande i enlighet med bilagan.

Artikel 16
Insamling, sammanställning och utbyte av data

1. Kommissionen ska, med full hänsyn tagen till bilaga I till 1995 års avtal och relevanta bestämmelser i artiklarna 10 och 11, ta fram normer, regler och förfaranden för bland annat följande:

   (a) Insamling, kontroll och rapportering i god tid till kommissionen av samtliga relevanta data som samlats in av dess medlemmar.

   (a) Kommissionens sammanställning och hantering av korrekta och fullständiga data till stöd för en effektiv beståndsbedömning i syfte att säkerställa att bestämmelsen om bästa möjliga vetenskapliga rekommendationer tillämpas.

   (b) Utbyte av data mellan kommissionens medlemmar och med andra regionala fiskeriförvaltningsorganisationer och arrangemang samt andra relevanta organisationer, även data rörande fartyg som bedriver IUU-fiske och, om tillämpligt, rörande det verkliga ägandeförhållandet när det gäller sådana fartyg, i syfte att samla sådan information i ett centraliserat format för lämplig spridning.

   (c) Underlättande av samordnad dokumentation och datadelning mellan regionala fiskeriförvaltningsorganisationer och arrangemang, vilket omfattar förfaranden för utbyte av data om fartygsregister och marknadsrelaterade åtgärder, om tillämpligt.

   (d) Regelbunden granskning av kommissionsmedlemmarnas efterlevnad av bestämmelserna om datainsamling och datautbyte samt åtgärdande av all eventuell underlåtelse avseende detta som konstateras vid sådan granskning.

2. Kommissionen ska säkerställa allmän tillgänglighet till data rörande antalet fartyg som är verksamma i konventionsområdet, status för de fiskeresurser som förvaltas enligt denna konvention, fiskeresursbedömningar, forskningsprogram i konventionsområdet och samarbetsinitiativ med regionala och internationella organisationer.

3. Kommissionen ska fastställa formatet för den årliga rapport som ska lämnas in av varje medlem i kommissionen. Varje kommissionsmedlem ska utan dröjsmål till kommissionen överlämna sin årliga rapport i enlighet med det formatet. Årsrapporten ska innehålla en beskrivning av hur den medlem av kommissionen som har genomfört de bevarande- och förvaltningsåtgärder och förfaranden för övervakning, kontroll och verkställighet som antagits av kommissionen, inklusive resultaten av eventuella åtgärder som medlemmen har vidtagit i enlighet med artikel 17, samt information om eventuella ytterligare frågor som kommissionen beslutar om.

4. Kommissionen ska fastställa regler för att garantera säkerhet för, tillgång till och spridning av data, inklusive data som rapporteras via satellitsändare för positionsbestämning i realtid, samtidigt som sekretessen säkras i tillämpliga fall och samtidigt som hänsyn tas till kommissionsmedlemmanas nationella praxis.

Artikel 17
Efterlevnad och tillsyn

1. Varje kommissionsmedlem ska se till att bestämmelserna i denna konvention och alla relevanta beslut som antas av kommissionen efterlevs.

2. Varje kommissionsmedlem ska, antigen på eget initiativ eller på begäran av en annan medlem samt då medlemmen får relevant information, undersöka varje fall där ett fiskefartyg som seglar under dess flagg påstås ha överträtt bestämmelserna i denna konvention eller de bevarande- och förvaltningsåtgärder som antagits av kommissionen.

3. Om det finns tillräcklig information tillgänglig om en påstådd överträdelse av bestämmelserna i denna konvention eller av åtgärder som antagits enligt denna konvention och som begåtts av ett fiskefartyg som har rätt att föra dess flagg

   (a) ska kommissionsmedlemmen omgående informeras om den påstådda överträdelsen, och

   (b) kommissionsmedlemmen ska vidta lämpliga åtgärder i enlighet med sina lagar och andra författningar, inbegripet att väcka talan utan dröjsmål och, i lämpliga fall, kvarhålla det berörda fartyget.

4. Om det har fastställts, i enlighet med en kommissionsmedlems lagstiftning, att ett fiskefartyg som har rätt att föra medlemmens flagg har deltagit i en allvarlig överträdelse av bestämmelserna i denna konvention eller av de bevarande- och förvaltningsåtgärder som antagits av kommissionen, ska kommissionsmedlemmen beordra fiskefartyget att upphöra med sin verksamhet och, i lämpliga fall, beordra fiskefartyget att omedelbart lämna konventionsområdet. Kommissionsmedlemmen ska se till att det berörda fartyget inte bedriver någon fiskeverksamhet i konventionsområdet förrän alla utestående sanktioner som fastställts av medlemmen i fråga om överträdelsen har fullgjorts.

5. I denna artikel ska med en allvarlig överträdelse avses alla de överträdelser som anges i artikel 21.11 a–h i 1995 års avtal och andra överträdelser som fastställs av kommissionen.

6. Om kommissionen inom tre år efter denna konventions ikraftträdande inte har enats om förfaranden för bordning och inspektion av fiskefartyg i konventionsområdet ska artiklarna 21 och 22 i 1995 års avtal tillämpas som om de utgjorde en del av denna konvention. Bordning och inspektion av fiskefartyg i konventionsområdet, och eventuella efterföljande efterlevnadsåtgärder, ska genomföras i enlighet med de förfaranden som anges i de artiklarna och i enlighet med eventuella praktiska förfaranden som kommissionen beslutat om.

7. Utan att det påverkar principen om flaggstatens ansvar ska varje medlem i kommissionen i enlighet med sina lagar

   (a) i största möjliga utsträckning vidta åtgärder och samarbeta för att säkerställa att de egna medborgarna och de fiskefartyg som ägs, drivs eller kontrolleras av dessa, efterlever bestämmelserna i denna konvention och alla bevarande- och förvaltningsåtgärder som antas av kommissionen, och

   (b) antingen på eget initiativ eller på begäran av en annan medlem, och då medlemmen ges relevant information, undersöka varje påstådd överträdelse som begåtts av de egna medborgarna och de fiskefartyg som ägs, drivs eller kontrolleras av dessa av bestämmelserna i denna konvention eller och alla bevarande- och förvaltningsåtgärder som antas av kommissionen.

8. Alla undersökningar och rättsliga förfaranden ska slutföras snabbt. De sanktioner som fastställs i kommissionsmedlemmarnas relevanta lagar och andra författningar ska vara tillräckligt stränga för att effektivt garantera efterlevnad och avskräcka från överträdelser, oavsett var de förekommer, och de ska säkerställa att de personer som begår överträdelserna inte får några inkomster från sin olagliga verksamhet.

9. En rapport om hur undersökningar enligt punkterna 2, 3, 4 eller 7 fortskrider, inbegripet detaljer om alla åtgärder som vidtas eller föreslås vidtas avseende den påstådda överträdelsen, ska tillhandahållas den kommissionsmedlem som ställer begäran och kommissionen så snart det är praktiskt möjligt och i vilket fall som helst inom två månader efter begäran. En rapport om resultaten av undersökningen ska tillhandahållas till den kommissionsmedlem som begärde undersökningen och kommissionen när undersökningen är avslutad.

10. Bestämmelserna i denna artikel ska inte påverka

   (a) de rättigheter på fiskeområdet som kommissionens medlemmar har i enlighet med sina lagar och andra författningar, och

   (b) de konventionsslutande parternas rättigheter när det gäller de bestämmelser om efterlevnad och verkställighet som finns i de relevanta bilaterala eller multilaterala avtal som inte är oförenliga med bestämmelserna i denna konvention, 1982 års konvention eller 1995 års avtal.

Artikel 18
Öppenhet

Kommissionen ska främja öppenhet i sina beslutsförfaranden och andra verksamheter. Företrädare för mellanstatliga organisationer och icke-statliga organisationer som intresserar sig för frågor som berör genomförandet av denna konvention ska ges möjlighet att delta i kommissionens och dess underordnade organs möten som observatörer eller på det sätt som kommissionsmedlemmarna anser lämpligt och i enlighet med den arbetsordning som kommissionen ska anta. Förfarandena får inte vara onödigt restriktiva i detta avseende. De mellanstatliga organisationerna och icke-statliga organisationerna ska i tid få tillträde till relevant information i enlighet med de regler och förfaranden som antas

av kommissionen. Alla bevarande- och förvaltningsåtgärder och andra åtgärder eller frågor som fastställs av kommissionen eller av underorgan ska göras allmänt tillgängliga, om inte annat beslutas av kommissionen.

Artikel 19
Tvistlösning

Bestämmelserna om tvistlösning i del VIII i 1995 års avtal ska också, med lämpliga ändringar, tillämpas på varje tvist mellan konventionsslutande parter, vare sig de är parter till 1995 års avtal eller inte.

Artikel 20
Samarbete med icke-konventionsslutande parter

1. Kommissionens medlemmar ska utbyta information om den verksamhet som bedrivs av fiskefartyg som fiskar i konventionsområdet och som har rätt att föra en icke-konventionsslutande parts flagg.

2. Kommissionen ska uppmärksamma varje stat som inte är konventionsslutande part till denna konvention på varje verksamhet som bedrivs av dess medborgare eller fartyg som får segla under dess flagg och som kommissionen anser påverkar genomförandet av denna konventions mål.

3. Kommissionen ska begära att den icke-konventionsslutande part som avses i punkt 2 samarbetar fullt ut med kommissionen, antingen genom att bli en konventionsslutande part eller genom att tillämpa de bevarande- och förvaltningsåtgärder som antas av kommissionen. I enlighet med de villkor som kommissionen anger får en sådan samarbetande icke-konventionsslutande part i denna konvention åtnjuta fördelar av deltagandet i fisket som motsvarar bland annat dess åtagande att följa bevarande- och förvaltningsåtgärderna och dess register över efterlevnaden av bevarande- och förvaltningsåtgärder när det gäller fiskeresurserna och dess relevanta finansiella bidrag till kommissionen.

4. Varje kommissionsmedlem ska vidta åtgärder som är förenliga med denna konvention, 1982 års konvention, 1995 års avtal och annan relevant internationell rätt för att avskräcka fartyg som har rätt att föra icke-konventionsslutande parters flagg från sådan verksamhet som urholkar ett effektivt genomförande av de bevarande- och förvaltningsåtgärder som antagits av kommissionen.

5. Varje kommissionsmedlem ska vidta lämpliga åtgärder, i enlighet med sin lagstiftning, för att förhindra att fartyg som har rätt att föra dess flagg överför sin registrering till icke-konventionsslutande parter för att slippa efterleva bestämmelserna i denna konvention.

Artikel 21
Samarbete med andra organisationer eller arrangemang

1. Kommissionen ska, där så är lämpligt, samarbeta om frågor av gemensamt intresse med FAO, andra specialiserade byråer inom Förenta nationerna och relevanta regionala fiskeriförvaltningsorganisationer eller fiskeriförvaltningsarrangemang, särskilt med de regionala fiskeriförvaltningsorganisationer eller arrangemang som ansvarar för fisket i havsområden i närheten av eller angränsande till konventionsområdet.

2. Kommissionen ska ta hänsyn till de bevarande- och förvaltningsåtgärder och rekommendationer som antas av regionala fiskeriförvaltningsorganisationer och andra arrangemang som har behörighet avseende områden som gränsar till konventionsområdet eller avseende fiskeresurser som inte omfattas av denna konvention, arter som tillhör samma ekosystem eller som är beroende av eller associerade med målbestånden, och vars mål är förenliga med och som stöder målet för den här konventionen.

3. Kommissionen ska sträva efter att utveckla samarbetsrelationer och får i detta syfte sluta avtal med mellanstatliga organisationer som kan bidra till dess arbete och som har kompetens för att säkerställa långsiktigt bevarande och hållbar användning av de levande resurserna och deras ekosystem. Kommissionen får erbjuda dessa organisationer att sända observatörer till kommissionens möten eller till möten i de underordnade organen. Den kan också, om lämpligt, sträva efter att delta i möten med dessa organisationer.

4. Kommissionen ska sträva efter att skapa lämpliga arrangemang för samråd och samarbete med andra regionala fiskeriförvaltningsorganisationer eller arrangemang i syfte att i största möjliga utsträckning utnyttja befintliga institutioner för att uppnå konventionens mål. Därvid ska kommissionen sträva efter att upprätta samarbete om tillsynsverksamhet med de organisationer och arrangemang som utför sådan verksamhet i konventionsområdet.

Artikel 22
Översyn

1. Kommissionen ska sörja för regelbunden översyn av hur effektiva de egna antagna bevarande- och förvaltningsåtgärderna är och av i vilken mån de bidrar till att konventionens mål uppnås. Översynen kan omfatta granskning av hur effektiva bestämmelserna i själva konventionen är.

2. Kommissionen ska fastställa mandat och metod för översynerna, vid vilka det ska

   (a) tas hänsyn till hur andra regionala fiskeriförvaltningsorganisationer genomför prestationsöversyner,

   (b) ingå bidrag från underordnade organ när så är lämpligt, och

   (c) ingå en eller flera personer med erkänd kompetens som är oberoende av kommissionens medlemmar.

3. Kommissionen ska ta hänsyn till de rekommendationer som följer av en sådan översyn och vidta åtgärder, bland annat genom att göra lämpliga ändringar av

sina bevarande- och förvaltningsåtgärder samt av mekanismerna för genomförande av dessa. Varje förslag till ändring av bestämmelserna i denna konvention till följd av en översyn ska behandlas i enlighet med artikel 29.

4. Resultaten av en sådan översyn och kommissionens bedömning till följd därav ska offentliggöras så snart som möjligt efter det att de har lämnats in till kommissionen.

Artikel 23
Undertecknande, ratificering, godtagande och godkännande

1. Denna konvention ska vara öppen för undertecknande i Seoul den 1 april 2012 av de stater som deltog i de multilaterala mötena om förvaltning av fisket i det fria havet i norra Stilla havet och konventonen ska förbli öppen för undertecknande under tolv månader.

2. Denna konvention ska ratificeras, godtas eller godkännas av samtliga signatärer. Ratificerings-, godtagande- eller godkännandeinstrument ska deponeras hos Sydkoreas regering, som ska fungera som depositarie. Depositarien ska informera alla signatärer och alla konventionsslutande parter om de ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument som deponeras och utföra de övriga funktioner som fastställs i Wienkonventionen om traktaträtten från 1969.

Artikel 24
Anslutning

1. Denna konvention ska vara öppen för anslutning av de stater som anges i artikel 23.1.

2. Efter denna konventions ikraftträdande får de konventionsslutande parterna med enhällighet bjuda in följande parter att ansluta sig till denna konvention:

   (a) Andra stater eller regionala organisationer för ekonomisk integration vars fiskefartyg önskar bedriva fiske efter fiskeresurser i konventionsområdet.

   (b) Andra kuststater i konventionsområdet.

3. Varje konventionsslutande part som inte ansluter sig till den enhällighet som avses i punkt 2 ska skriftligen inkomma till kommissionen med sina skäl därför.

4. Anslutningsinstrument ska deponeras hos depositarien. Depositarien ska informera alla signatärer och alla konventionsslutande parter om vilka parter som ansluter sig.

Artikel 25
Ikraftträdande

1. Denna konvention träder i kraft 180 dagar efter den dag då depositarien tar emot det fjärde ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrumentet.

2. För de konventionsslutande parter som har deponerat ett ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument avseende konventionen efter det att villkoren för ikraftträdande har uppfyllts, men före ikraftträdandedagen, ska ratificeringen, godtagandet, godkännandet eller anslutningen träda i kraft det datum då denna konvention träder i kraft eller 30 dagar efter den dag då instrumentet deponerades, beroende på vilket som är det senare datumet.

3. För de konventionsslutande parter som har deponerat ett ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument efter den dag då denna konvention träder i kraft, ska denna konvention får verkan 30 dagar efter den dag då instrumentet deponerades.

Artikel 26
Förbehåll och undantag

Inga förbehåll eller undantag får göras till denna konvention.

Artikel 27
Förklaringar och uttalanden

Artikel 26 förhindrar ingen stat eller regional organisation för ekonomisk integration att vid undertecknandet, ratificeringen, godtagandet, godkännandet eller anslutningen till denna konvention avge en förklaring eller göra ett uttalande, oavsett form eller benämning, i syfte att bland annat harmonisera sina lagar och föreskrifter med bestämmelserna i denna konvention, förutsatt att en sådan förklaring eller ett sådant uttalande inte syftar till undanta eller ändra de rättsliga effekterna av bestämmelserna i denna konvention när de tillämpas på den staten eller regionala organisationen för ekonomisk integration.

Artikel 28
Förhållande till andra avtal

1. Denna konvention ska inte innebära någon ändring av de rättigheter och skyldigheter som för konventionsslutande parter följer av andra avtal som är förenliga med denna konvention, och som inte påverkar andra konventionsslutande parters åtnjutande av rättigheter eller fullgörande av skyldigheter enligt denna konvention.

2. Ingenting i denna konvention ska påverka de rättigheter, den jurisdiktion och de skyldigheter som de konventionsslutande parterna har enligt 1982 års konvention eller 1995 års avtal. Denna konvention ska tolkas och tillämpas inom ramen för och på ett sätt som är förenligt med 1982 års konvention och 1995 års avtal.

Artikel 29
Ändringar

1. Varje förslag till ändring av denna konvention ska sändas skriftligen till kommissionens ordförande minst 90 dagar före det möte vid vilket det förslaget kommer att behandlas, och kommissionens ordförande ska utan dröjsmål översända förslaget till alla kommissionsmedlemmar. Förslag till ändring av denna konvention ska övervägas vid kommissionens ordinarie möte, om inte en majoritet av medlemmarna begär ett särskilt möte för att överväga ändringsförslaget. Ett särskilt möte måste sammankallas minst 90 dagar i förväg.

2. Kommissionens ändringar av denna konvention ska antas enhälligt av de konventionsslutande parterna. Den sålunda antagna texten till en ändring ska av depositarien vidarebefordras till varje konventionsslutande part.

3. En ändring ska träda i kraft för samtliga konventionsslutande parter 120 dagar efter den dag för översändande som anges i depositariens meddelande om att samtliga konventionsslutande parter tagit emot den skriftliga anmälan.

4. Varje stat eller regional organisation för ekonomisk integration som blir konventionsslutande part i denna konvention, efter det att en ändring har antagits i enlighet med punkt 2, ska anses ha godkänt ändringen.

Artikel 30
Bilaga

Denna bilaga ska utgöra en integrerad del av denna konvention, och såvida inte annat uttryckligen anges innebär hänvisningar till denna konvention också hänvisningar till bilagan.

Artikel 31
Uppsägning

1. Varje konventionsslutande part kan säga upp konventionen den 31 december varje år, genom skriftlig anmälan senast den 30 juni till depositarien, som ska vidarebefordra kopior av anmälan till övriga konventionsslutande parter.

2. Var och en av övriga konventionsslutande parter får därefter säga upp konventionen den 31 december genom att underrätta depositarien inom en månad från det att parten har tagit emot en kopia av anmälan om uppsägning enligt punkt 1.

TILL BEKRÄFTELSE HÄRAV har undertecknade, bemyndigade därtill av sina respektive regeringar, undertecknat denna konvention.

UTFÄRDAT i Tokyo, den tjugofjärde februari 2012, på engelska och franska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

Bilaga
Fiskeenheter

1. Efter denna konventions ikraftträdande kan fiskeenheter vars fartyg har fiskat eller avser att fiska efter fiskeresurser, genom ett skriftligt instrument som lämnas till depositarien, uttrycka sitt fasta åtagande om att följa bestämmelserna i denna konvention och alla bevarande- och förvaltningsåtgärder som antas i enlighet med den. Ett sådant åtagande ska få verkan 30 dagar efter den dag då instrumentet togs emot. En fiskeenhet får återkalla ett sådant åtagande den 31 december varje år genom ett skriftligt meddelande till depositarien, vilket ska skickas senast den 30 juni.

2. Fiskeenheter enligt punkt 1 kan genom ett skriftligt meddelande som lämnas till depositarien, uttrycka sitt fasta åtagande om att följa bestämmelserna i konventionen efter eventuella ändringar i enlighet med artikel 29.3. Detta åtagande ska ha verkan från de datum som anges i artikel 29.3 eller få verkan den dag då det skriftliga meddelande som avses i denna punkt mottages, beroende på vad som inträffar sist.

3. En fiskeenhet som har uttryckt sin fasta beslutsamhet att följa bestämmelserna i denna konvention, och de bevarande- och förvaltningsåtgärder som antas i enlighet med denna konvention i enlighet med punkt 1, måste fullgöra de skyldigheter som åligger kommissionsmedlemmar och får delta i kommissionens arbete, inklusive beslutsfattandet, i enlighet med bestämmelserna i denna konvention. I denna konvention ska hänvisningar till kommissionen eller kommissionsmedlemmar anses inkludera sådana fiskeenheter.

4. Om en tvist rör en fiskeenhet som har gjort ett åtagande om att följa bestämmelserna i denna konvention i enlighet med denna bilaga och tvisten inte kan lösas i godo ska tvisten, på begäran av någon av tvisteparterna, inlämnas för ett slutligt och bindande skiljeförfarande i enlighet med Permanenta skiljedomstolens tillämpliga regler.

5. Bestämmelserna i denna bilaga avseende fiskeenheters deltagande ska uteslutande användas i denna konvention.